

 **isy**fresh<sup>®</sup>



## I Condizioni di utilizzo - Pulizia

**Pressione di alimentazione:** 1-5 bar **Pressione consigliata:** 2-3 bar **Pressione minima:** 1 bar con deviatori automatici

**Differenza di pressione acqua calda/fredda:** 1 bar max. **Temperatura max.:** 80°C **Temperatura consigliata:** 60-65°C

La rubinetteria Zucchetti può essere impiegata con scaldabagni elettrici ad accumulo, a gas istantanei, impianti centralizzati, caldaie murali a gas miste e teleriscaldamento. Prima di collegare la rubinetteria si raccomanda di spurgare l'impianto; è inoltre consigliabile l'installazione di rubinetti sottolavabo con filtro (art. Z9126P). Nel caso di pressione dell'acqua superiore a 5 bar, è bene installare a monte della tubatura di alimentazione un riduttore di pressione; valori troppo elevati di pressione possono generare vibrazioni acustiche e fischi, inoltre irregolare regolazione della temperatura.

**Pulizia:** Per la pulizia di tutta la nostra rubinetteria nelle versioni cromate, dorate, verniciate o finiture particolari, si raccomanda di evitare nel modo più assoluto l'uso di sostanze corrosive, abrasive, alcoliche, che possono danneggiare le superfici. Si consiglia di usare panni morbidi o spugne imbevute di acqua pulita. Nostro prodotto detergente ZETABRILL art. R99974.

## GB Conditions of use - Cleaning

**Supply pressure:** 1-5 bar **Recommended pressure:** 2-3 bar **Minimum pressure:** 1 bar with automatic diverter

**Pressure difference between hot /cold water:** 1 bar max. **Maximum temperature:** 80°C **Recommended temperat.:** 60-65°C

Zucchetti taps can be used with electric storage water heaters and instant gas types, centralised system, combi wall-mounted gas boilers and district heating systems. Before connecting the taps we recommend draining the system thoroughly; it is also advisable to install under basin stop valves with filter (art. Z9126P). Should the water pressure be higher than 5 bar, a pressure reducer should be fitted upstream of the supply pipes. Excessively high pressure values can cause acoustic vibrations and whistling in the taps and irregular and uneven temperature regulation.

**Cleaning:** To clean all our taps in the chromed, gold plated or varnished versions or those with special finishes, we strongly advice against the use in all cases of corrosive and abrasive substances and those which contain alcohol, which may damage surfaces. We advice using soft cloths or sponges soaked in clean water. For best result use our detergent product ZETABRILL art. R99974.

## F Conditions d'utilisation - Nettoyage

**Pression d'alimentation:** 1-5 bar **Pression conseillée:** 2-3 bar **Pression minimum:** 1 bar avec inv. automatiques

**Différence de pression entre eau chaude/froide:** 1 bar max. **Température maximum:** 80° C **Température conseillé:** 60-65° C

La robinetterie Zucchetti peuvent être employés avec des chauffe-eau électriques à accumulation et à gaz instantanés, des installations centralisées, des chaudières murales à gaz mixtes et le téléchauffage. Avant de monter la robinetterie, n'oublier pas de purger soigneusement l'installation; il est aussi conseillé d'installer des robinets d'arrêt avec filtres (art. Z9126P).

Si la pression de l'eau est supérieure à 5 bar, il est conseillé d'installer un réducteur de pression en haut du tuyau d'alimentation car des valeurs de pression trop élevées risquent de générer des vibrations sonores et des sifflements dans la robinetterie, ainsi qu'un réglage irrégulier et non progressif de la température.

**Nettoyage:** Pour nettoyer toute notre robinetterie dans les versions chromées, dorées, colorées ou finitions particulières, il est recommandé d'éviter de la manière la plus absolue d'employer des substances corrosives, abrasives ou alcooliques, risquant d'endommager les surfaces. Nous vous conseillons d'employer des chiffons doux ou des éponges imbibées d'eau propre. Notre produit détergent ZETABRILL art. R99974.

## D Technische daten - Reinigung

**Betriebsdruck:** 1-5 Bar **Empfohlener Betriebsdruck:** 2-3 Bar **Minstdruck:** 1 Bar bei automatischer Umschaltvorrichtung

**Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser:** 1 Bar max. **Heisswassertemperatur:** 80° C **Empfohlene Heisswassertemperatur:** 60-65° C

Die Armaturen von Zucchetti können in Verbindung mit elektrischen Heisswasserbereitern, Gas-Durchlauferhitzern, zentralisierten Heizanlagen, Gas-Wandboilern und Fernheizanlagen verwendet werden. Vor dem Anschluss der Armaturen an die Anlage muß diese gründlich gereinigt und entleert werden; außerdem empfiehlt sich die Installation von Eckventilen mit Filtern (Art. Z9126P).

Beträgt der Wasserdruck über 5 Bar, sollte in der Zulaufleitung ein Druckminderer montiert werden; überhöhte Druckwerte können akustische Schwingungen und Pfeiftöne in der Armatur erzeugen und eine ungleichmäßige und nicht progressive Temperaturregelung zur Folge haben.

**Reinigung:** zur Reinigung all unserer Armaturen in sämtlichen verchromten, vergoldeten, lackierten Ausführungen oder Spezialoberflächenveredlungen dürfen auf keinen Fall korrodierende, scheuernde oder alkoholhaltige Mittel verwendet werden, die die Oberflächen beschädigen können. Es empfiehlt sich, weiche Lappen oder mit klarem Wasser getränkte Schwämme zu verwenden. Unser Reinigungsmittel ist ZETABRILL Art. R99974.

## E Condiciones de utilización - Limpieza

**Presión de alimentación:** 1-5 bar **Presión aconsejada:** 2-3 bar **Presión mínima:** 1 bar con inversores automáticos

**Diferencia de presión agua caliente/fría:** 1 bar max. **Temperatura máxima:** 80°C **Temperatura aconsejada:** 60-65°C

La grifería Zucchetti puede ser empleada con calentadores de agua eléctricos de acumulación, de gas instantáneos, instalaciones centralizadas, caldares murales de gas mixtas y tele-calentamiento. Antes de conectar la grifería se recomienda purgar cuidadosamente la instalación; además se aconseja la instalación de llaves escuadra con filtro (art. Z9126P). En caso de presión del agua superior a 5 bar, es conveniente instalar arriba de la tubería de alimentación un reductor de presión; valores demasiado elevados de presión pueden generar vibraciones acústicas y sidos en la grifería y una regulación de la temperatura irregular.

**Limpieza:** Para la limpieza de toda nuestra grifería en las versiones cromadas, doradas, barnizadas o con acabados particulares, se recomienda evitar absolutamente el uso de sustancias corrosivas, abrasivas, alcohólicas, que puedan dañar las superficies. Se aconseja usar paños suaves o esponjas embebidas en agua limpia. Nuestro producto detergente ZETABRILL art. R99974.

## I Indice

Batteria lavabo-bidet	pag. 1-3
Monofori	pag. 4-5
Robinetteria a parete	pag. 6-9
Bordo vasca 5 fori	pag. 10-12
Ricambi	pag. 13-14

## GB Index

Basin-bidet set	pages 1-3
Single-hole versions	pages 4-5
Wall mixers	pages 6-9
5 holes bath mixer	pages 10-12
Spare parts	pages 13-14

## F Sommaire

Mélangeurs trois trous lavabo-bidet	page 1-3
Mélangeur monotrou	page 4-5
Robinetterie murale	page 6-9
Bain-douche 5 trous	page 10-12
Pièces de rechange	page 13-14

## D Inhaltsverzeichnis

Armaturen Waschbecken-Bidet	Seite 1-3
Einloch - Armaturen	Seite 4-5
Wandarmaturen	Seite 6-9
5-Loch-Wannenrandbatterie	Seite 10-12
Ersatzteile	Seite 13-14

## E Indice

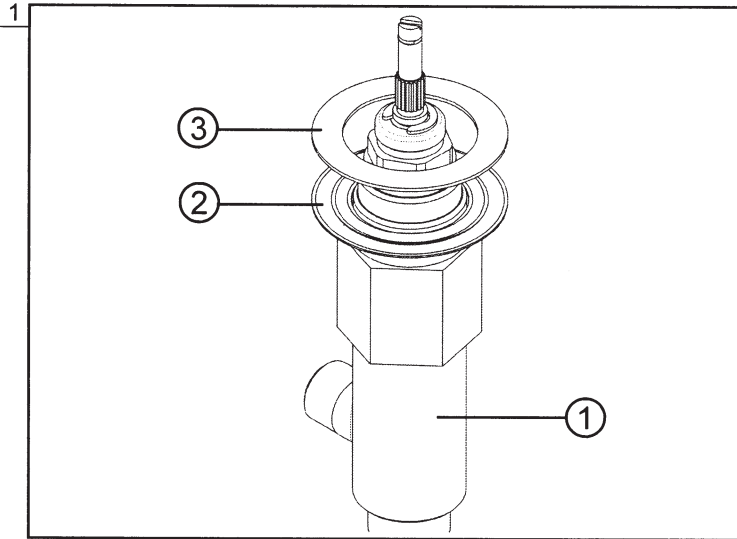
Bateria lavabo-bidet	pág. 1-3
Monoblocs	pág. 4-5
Mezclador de empotrar	pág. 6-9
Bateria borde-bañera 5 agujeros	pág. 10-12
Repuestos	pág. 13-14

## Batteria lavabo-bidet.

installazione

## Armaturen Waschbecken-Bidet

Montage



**I** Prelevare la piantana 1 ed infilare la ranella di fissaggio più piccola 2 e la guarnizione bianca piccola 3. La ranella deve appoggiarsi al dado già avvitato sulla piantana.

**GB** Take the side valve 1 and insert the smallest attachment washer 2 and the small white seal 3. The washer must rest on the nut already.

**F** Prélever la pièce de raccordement 1 et introduire la rondelle de fixation plus petite 2 et le petit joint blanc 3. La rondelle doit s'appuyer sur l'écrou déjà serré sur la pièce de raccordement.

**D** Das Seitenventil 1 entnehmen und die profilierte U-Scheibe 2 und die weiße Dichtung 3 über das Oberteil führen. Der Flansch muss auf der bereits auf das Seitenventil aufgeschraubten Mutter aufliegen.

**E** Tomar la llave 1 e introducir la arandola de fijación más pequeña 2 y la guarnición blanca pequeña 3. La arandola debe apoyarse en la turca ya atornillada en la llave.

## Basin-bidet set

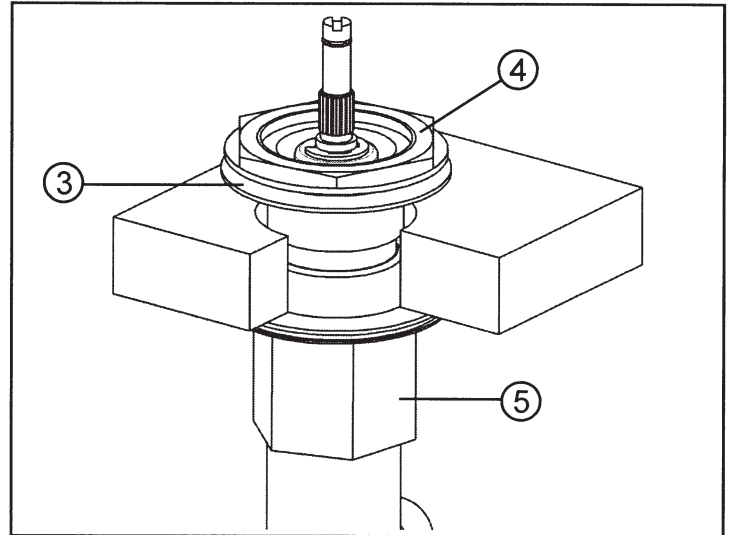
installation

## Bateria lavabo-bidé

instalación

## Mélangeurs trois trous lavabo-bidet

installation



Introdurre la piantana nel foro del sanitario, inserendola dal basso. Infilare la guarnizione bianca piccola 3 sul collare di fissaggio 4, quindi avvitare il collare sulla piantana fino al serraggio completo (chiave da 42 mm). Tenere ferma la piantana da sopra tramite l'esagono ricavato sul collare di fissaggio e serrare il dado di fissaggio 5. Assicurarsi che la ranella vada in battuta sul piano del lavabo.

Insert the side valve in the hole of the basin, from below. Insert the small white seal 3 on the attachment collar 4, then screw the collar from above on the side valve until it is fully tightened (42 mm spanner). Hold the side valve still from above by means of the hexagon formed on the attachment collar and tighten the attachment nut 5. Make sure that the washer hits against the surface of the basin.

Introduire la pièce de raccordement dans le trou du lavabo, en l'insérant par le bas. Introduire le petit joint blanc 3 sur le collier de fixation 4, visser ensuite le collier par le haut sur la pièce de raccordement jusqu'à son serrage complet (clé de 42 mm). Maintenir immobilisée la pièce de raccordement par le haut au moyen de l'hexagone obtenu sur le collier de fixation et serrer l'écrou de fixation 5. Assurez-vous que la rondelle aille en butée sur le plan horizontal du lavabo.

Das Seitenventil von unten in die Öffnung des Sanitärobjekts einführen. Die kleine weiße Dichtung 3 über den Schaft des Stellrings 4 streifen und auf das Seitenventil schrauben und fest anziehen. (42 mm - SW). Die grosse Kontermutter von unten fest anziehen und darauf achten, dass der Flansch flach am Sanitärobjekt anliegt.

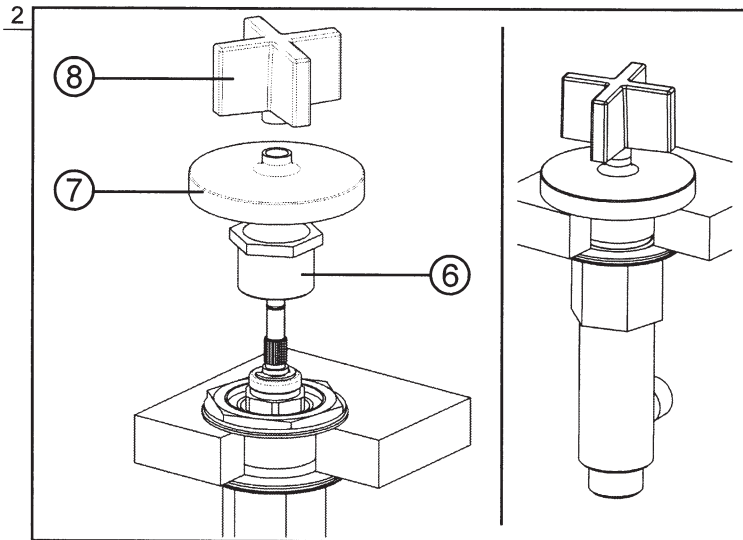
Introducir la llave en el agujero del lavabo, insertándola desde abajo. Introducir la guarnición blanca pequeña 3 en el collar de fijación 4, luego atornillar el collar desde arriba sobre la llave hasta que quede completamente apretado (llave de 42 mm). Mantener firme la llave desde arriba mediante el hexágono obtenido en el collar de fijación y apretar la turca de sujeción 5. Controlar que la arandola esté en contacto la superficie del lavabo.

## Batteria lavabo-bidet

installazione

## Armaturen Waschbecken-Bidet

Montage



## Basin-bidet set

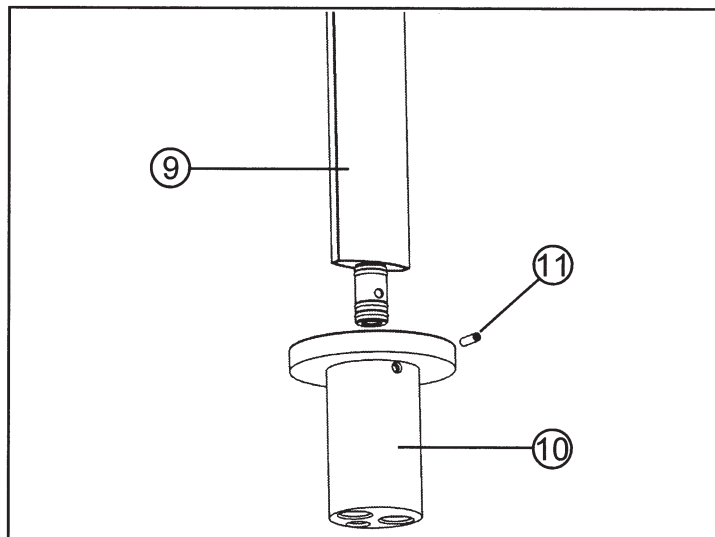
installation

## Batería lavabo-bidé

instalación

## Mélangeurs trois trous lavabo-bidet

installation



**I** Inserire il raccordo svitatore 6 sul vitone mantenendo l'esagono esterno verso l'alto e bloccandolo nella sua sede. Posizionare il rosone 7 sul vitone premendolo a fondo. Inserire le maniglie 8 a pressione sul vitone.

**GB** Insert the unscrewing joint 6 on the headwork, keeping the external hexagon upwards and clamping it in its housing. Position the washer 7 on the headwork, pressing it down. Insert the pressure handles 8 on the headwork.

**F** Introduire le raccord du dévissageur 6 sur la tête en maintenant l'hexagone extérieur orienté vers le haut et en l'immobilisant dans son siège. Mettre en place la rosace 7 sur la tête en appuyant à fond. Insérer les croisillon 8 par pression sur la tête.

**D** Den Sechskantvebindungsniipel 6 mit dem inneren 6-kt. auf dem Stelling einrasten lassen. Die Rosette 7 über den Griffzapfen führen und fest andrücken. Anschließend den Griff 8 fest aufstecken.

**E** Insertar el enlace destornillador 6 en la montura manteniendo el hexágono externo hacia arriba y bloqueándolo en su asiento. Colocar el florón 7 sobre la montura apretándolo a fondo. Insertar a presión las manetas en la montura 8.

Completare il centrale inserendo la bocca 9 nel corpo 10, e fissare la bocca con il grano 11 (chiave a brugola da 1,5 mm).

Complete the central part by putting the spout 9 in the body 10, and fix the spout by the grub screw 11 (1,5 mm Allen key).

Compléter le corps central en introduisant le bec 9 dans le corps 10 et fixer le bec avec le grain 11 (clé à tête hexagonale de 1,5 mm).

Zur Fertigstellung des mittleren Teils den Auslauf 9 in den Körper 10 stecken und den Auslauf mit dem Stift 11 befestigen (Inbusschlüssel 1,5 mm).

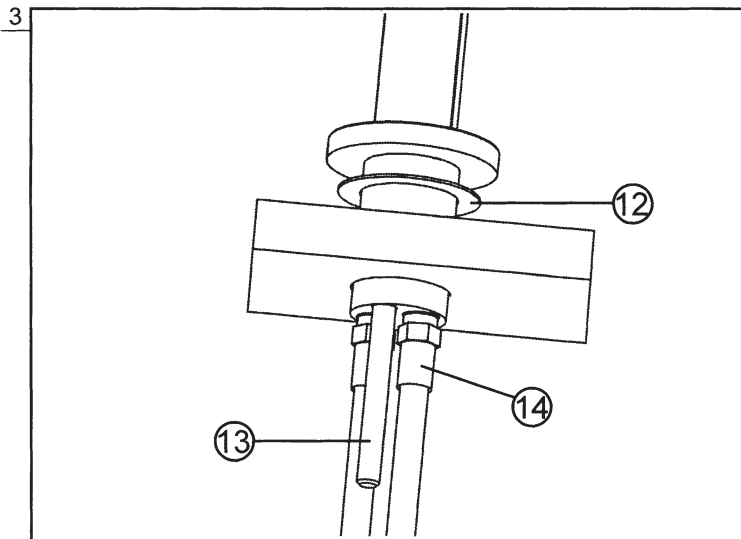
Completar el cuerpo central insertando la boca 9 en el cuerpo 10, y fijar la boca con el tornillo prisionero 11 (llave Allen de 1,5 mm).

## Batteria lavabo-bidet

installazione

## Armaturen Waschbecken-Bidet

Montage



**I** Posizionare la guarnizione bianca (grande) 12 sul gambo del centrale. Avvitare il perno filettato 13 ed i due flessibili 14 nelle rispettive sedi. Inserire il centrale nel foro del sanitario (Ø minimo 35 mm).

**GB** Position the larger white seal 12 on the stem of central part. Screw the threaded pin 13 and the two flexible pipes 14 in the respective housings. Insert the central part in the hole of the sanitaryware appliance (minimum Ø 35 mm).

**F** Mettre en place le joint blanc plus grand 12 sur la queue du corps central. Serrer le pivot fileté 13 et les deux flexibles 14 dans leurs sièges correspondants. Introduire le corps central dans le trou du sanitaire (Ø minimum 35 mm).

**D** Die weiße Dichtung 12 über den Mittelschaft führen. Den Gewindestift 13 und die beiden Schläuche 14 in den jeweiligen Gewindeaufnahmen fest verschrauben. Den Armaturenenschaft in die entsprechende Öffnung des Sanitärobjekts (Mindest Durchm. 35 mm) einführen.

**E** Colocar la guarnición blanca mas grande 12 en el vástago del central. Atornillar el perno roscado 13 y los dos flexibles 14 en sus respectivos asientos. Insertar el central en el agujero del sanitario (Ø mínimo 35 mm).

## Basin-bidet set

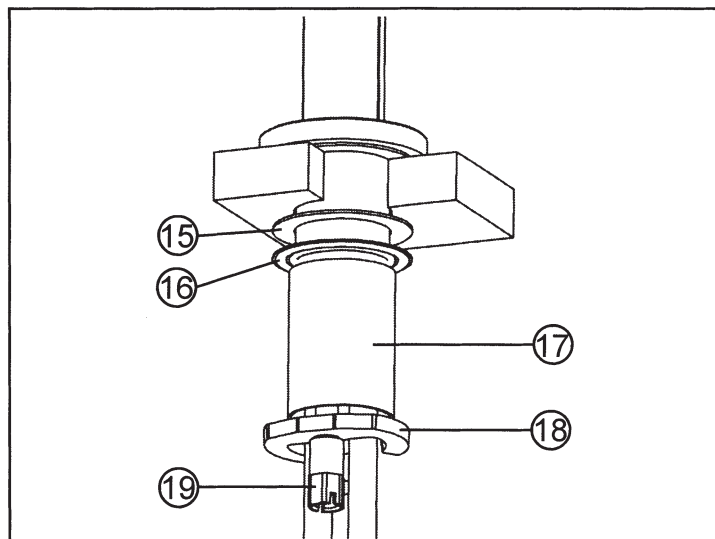
installation

## Bateria lavabo-bidé

instalación

## Mélangeurs trois trous lavabo-bidet

installation



Infilare sui flessibili la guarnizione nera 15 e la ranella 16, successivamente calzare il distanziale 17 sul gambo del corpo. Inserire la forcetta 18 sul perno filettato 13. Avvitare il dado 19 sul perno filettato (chiave da 12 mm). Collegare i flessibili alle piantane facendo attenzione a non piegarli con angoli troppo stretti.

Insert to the flexible pipes the black seal 15 and the washer 16, then fit the spacer 17 on the stem of the central part. Insert the metal fork 18 on the threaded pin 13. Screw the nut 19 onto the threaded pin (12 mm spanner). Connect the flexible pipes to the side valve, taking care not to bend them at excessively tight angles.

Introduire sur les flexibles le joint noir 15 et la rondelle 16, chausser ensuite l'entretoise 17 sur la queue du corps central. Introduire la fourche métallique 18 sur le pivot fileté 13. Serrer l'écrou 19 sur le pivot fileté (cle de 12 mm). Monter les flexibles sur les pièces de raccordement, en faisant attention de ne pas les plier avec des angles trop étroits.

Die schwarze Dichtung 15 und die Scheibe 16 an den Schläuchen einsetzen. Danach das Distanzstück 17 auf den Schaft des Körpers aufziehen. Die Gabelhalterung 18 auf den Gewindezapfen 13 stecken. Die Mutter 19 am Gewindezapfen festschrauben (Schlüssel 12 mm). Die Schläuche mit den Seitenventilen verbinden; dabei darauf achten, dass sie nicht mit zu engen Winkeln verbogen werden.

Introducir en los flexibles la guarnición negra 15 y la arandela 16, luego calzar el distanciador 17 en el vástago del cuerpo central. Introducir la horquilla metálica 18 en el perno roscado 13. Atornillar la tuerca 19 en el perno roscado (llave de 12 mm). Conectar los flexibles con las llaves, sin piegarlos en ángulos demasiado estrechos.

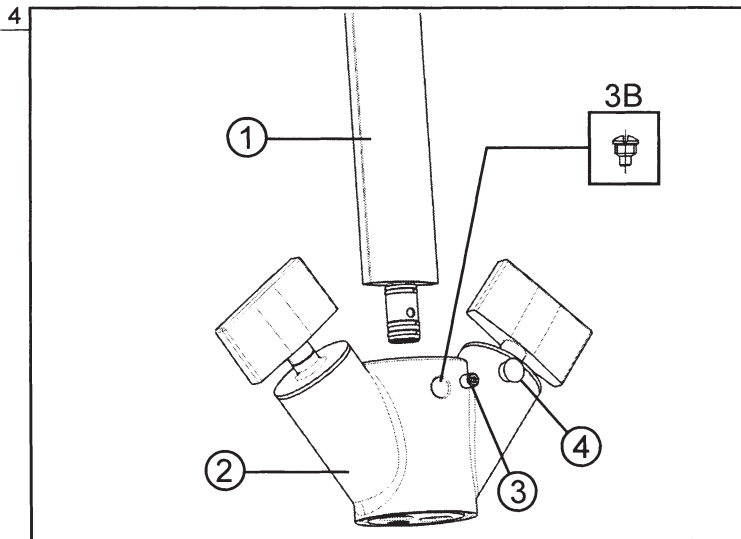
**Monofori**  
installazione

**Einloch - Armaturen**  
Montage

**Single-hole versions**  
installation

**Monoblocs**  
instalación

**Mélangeur monotrou**  
installation



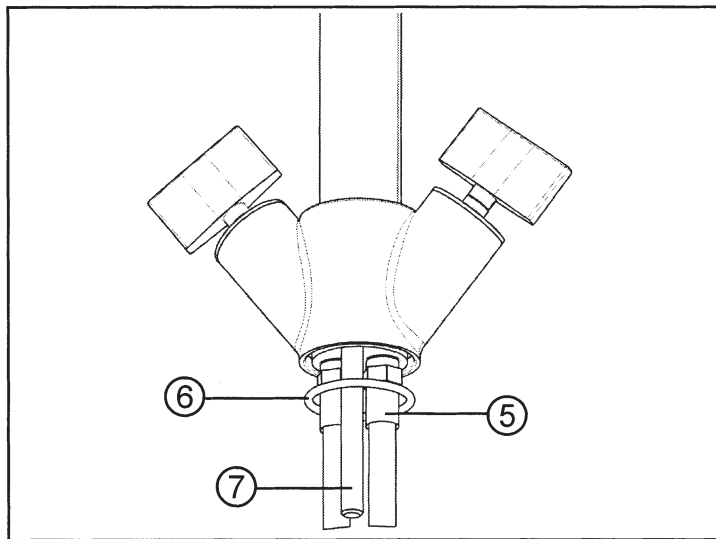
**I** Completare il monoforo inserendo la bocca 1 nel corpo 2, e fissare la stessa con il grano 3 (chiave a brugola da 2 mm). Al termine di questa operazione chiudere il foro con la placchetta 4. **N.B.** Per l'articolo da lavello con bocca girevole, utilizzare la vite 3B anziché il grano.

**GB** Complete the single-hole tap by putting the spout 1 in the body 2, and fixing it by the grub screw 3 (2 mm Allen key). At the end of this operation, close the hole by the tip 4. For the single hole sink mixer with swivel spout, use the screw 3B instead of the grub screw.

**F** Compléter le mélangeur monotrou en introduisant le bec 1 dans le corps 2, et fixer le bec avec le grain 3 (clé à tête hexagonale de 2 mm). A la fin de cette opération, fermer le trou avec la plaquette 4. Pour l'évier avec bec mobile, employer la vis 3B à la place du grain.

**D** Zur Fertigstellung der Einlochbatterie den Auslauf 1 in den Körper 2 stecken und mit dem Stift 3 befestigen (Inbusschlüssel 2 mm), danach das Loch mit der Platte 4 abdecken. **Hinweis:** Für den Artikel mit Schwenkauslauf anstelle des Stifts die Schraube 3B verwenden.

**E** Completar el grifo monobloque insertando la boca 1 en el cuerpo 2, y fijar la misma con el tornillo prisionero 3 (llave Allen de 2 mm). Al finalizar esta operación cerrar el agujero con la plaquita 4. **N.B.** Para el artículo de fregadero con boca giratoria, utilizar el tornillo 3B en vez del tornillo prisionero.



Avvitare i flessibili di alimentazione 5 sul corpo del monoforo, serrandoli con una chiave da 12 mm, ed inserire sul fondo dello stesso, nell'apposita sede, la guarnizione 6. Completare il tutto avvitando il perno filettato 7.

Screw the flexible supply pipes 5 onto the main part of the single-hole tap, tightening them with a 12 mm spanner, and insert the shaped seal 6 on its base, in the appropriate housing. Complete everything by tightening the threaded pin 7.

Visser les flexibles de raccordement 5 sur le corps de mélangeur monotrou en les serrant à l'aide d'une clé de 12 mm et introduire sur le fond de celui-ci le joint façonné 6, dans le siège prévu à cet effet. Compléter tous en serrant le pivot fileté 7.

Die Anschlussschläuche 5 an der Einlocharmatur verschrauben und mit einem 12 mm Schlüssel anziehen, dann den O-Ring 6, in die Nut am Armaturenkörper einlegen. Zum Fertigstellen den Gewindezapfen 7 festschrauben.

Atornillar los flexibles de alimentación 5 en el cuerpo del monobloc apretándolos con una llave de 12 mm, e insertar en el fondo del mismo, en el asiento correspondiente, la guarnición perfilada 6. Completarlo todo apretando el perno roscado 7.



**Monofori**  
installazione

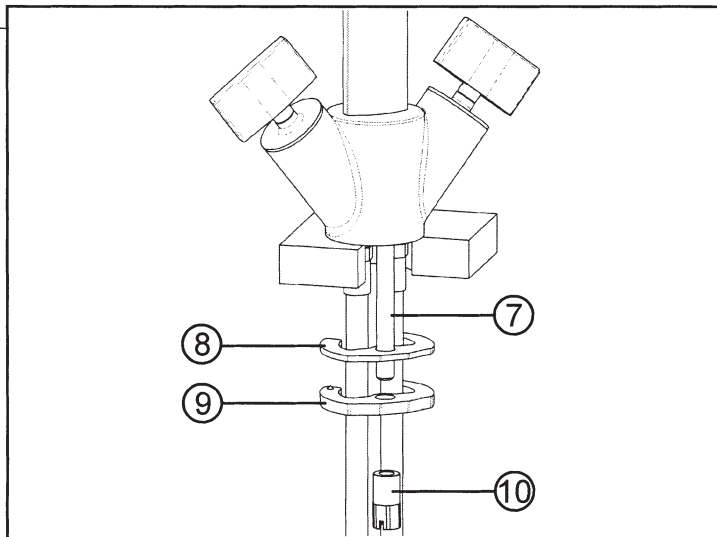
**Einloch - Armaturen**  
Montage

**Single-hole versions**  
installation

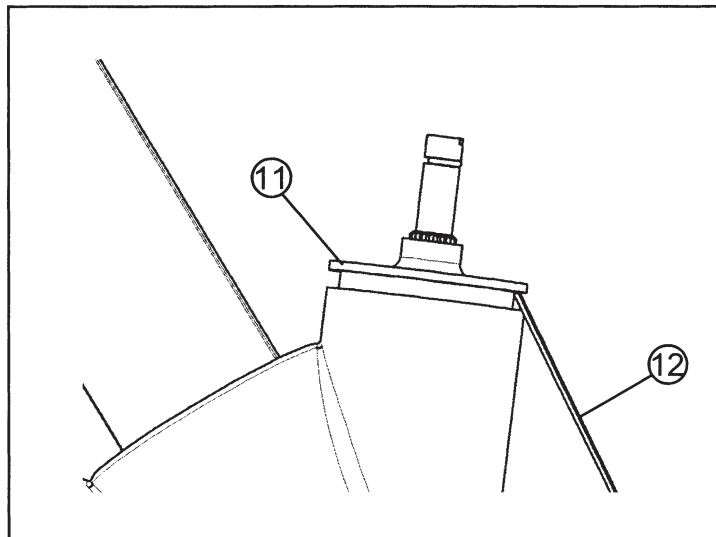
**Monoblocs**  
instalación

**Mélangeur monotrou**  
installation

5



- I** Posizionare il monoforo in corrispondenza del foro del sanitario (min. 34 mm - max. 39 mm) e procedere con il fissaggio mediante la guarnizione sagomata **8**, forcella metallica **9** e dado **10**, che va avvitato sul perno filettato **7** (chiave da 12 mm).
- GB** Place the single-hole tap at the hole of the sanitaryware appliance (min. 34 mm - max 39 mm) and go on with the fixing by using the seal **8**, the metal fork **9** and the nut **10**, that has to be screwed on the threaded pin **7** (12 mm spanner).
- F** Poser le mélangeur monotrou en correspondance du trou du sanitaire (min. 34 mm - max 39 mm) et continuer avec le fixage à l'aide d'une joint **8**, fourche métallique **9** et d'un écrou **10**, qui doit être serré sur le pivot fileté **7** (clé de 12 mm).
- D** Die Einlochbatterie am Loch der Sanitäreinrichtung (min. 34 mm - max. 39 mm) einführen. Die Befestigung erfolgt mit der Formdichtung **8**, der Gabelhalterung aus Metall **9** und der Mutter **10**, die am Gewindezapfen **7** (Schlüssel 12 mm) eingeschraubt wird.
- E** Colocar el grifo monobloque en correspondencia con el agujero del sanitario (min. 34 mm - máx. 39 mm) y proceder a su fijación mediante la empaquetadura perfilada **8**, horquilla metálica **9** y tuerca **10**, que va apretada al perno roscado **7** (llave de 12 mm).



**Sostituzione del vitone.** Le maniglie sono fissate a pressione, rimuoverle tirando con forza. Rimuovere il cappuccio **11**, fissato tramite un O-ring, facendo leva con un cacciavite piatto **12**. Svitare il vitone mediante una chiave a tubo da 20 mm.

**Change of headwork.** The handles are fixed with pressure, remove it by pulling strongly. Remove the cap **11**, fixed with an O-ring, by levering with a screwdriver **12**. Unscrew the headwork with a 20 mm tubular key.

**Remplacement de la tête.** Les croisillons sont fixés à pression, les enlever en tirant avec force. Enlever le capuchon **11**, fixé par un O-Ring en faisant levier avec un tournevis plat **12**. Dévisser la tête au moyen d'une clé a tube de 20 mm.

**Ersatz des Oberteils.** Die Griffe sind eingedrückt, zum Entfernen fest daran ziehen. Die Kappe **11** entfernen, die mit einem O-Ring befestigt ist; dazu mit einem flachen Schraubendreher **12** nachhelfen. Das Oberteil mit einem 20 mm-Steckschlüssel aufschrauben.

**Sostitución de la montura.** Las manetas están fijadas a presión. Para desmontarlas, basta tirar con fuerza de ellas hacia arriba. Desmontar la capucha **11**, fijada mediante un O-Ring, haciendo palanca mediante un destornillador plano **12**. Desatornillar la montura con una llave de tubo de 20 mm.

## Rubinetteria a parete

installazione

## Wandarmaturen

Montage

## Wall-mixers

installation

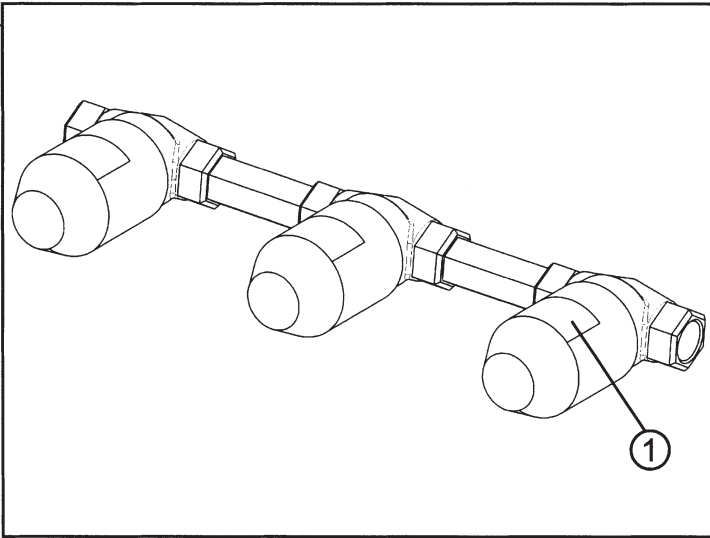
## Mezclador de empotrar

instalación

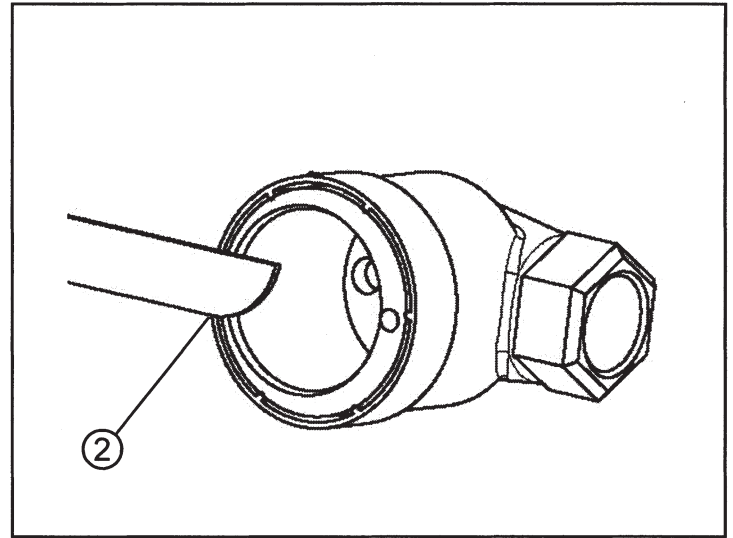
## Robinetterie murale

installation

6



- I Collegare i due corpi incasso laterali a quello centrale mediante i tubi di collegamento. Inserire i rubinetti nella parete facendo attenzione che a rivestimento ultimato, le parti incassate siano comprese nei limiti (Min / Max) 1 indicati sulle protezioni.
- GB Connect the two side concealed parts to the central part by means of the connection pipes. Insert the built-in taps in the wall and pay attention that once the wall cement coating is finished, the built-in parts are within the limits (Min / Max) indicated on the plastic protection 1.
- F Assembler les deux corps à encastrer latéraux au corps central au moyen de tubes de liaison. Insérer les robinets à enc. dans la paroi en prêtant attention qu'à la fin du revêtement, les parties encastrées soient comprises dans les limites (Min / Max) 1 indiqués sur les protections.
- D Die beiden seitlichen Einbaukörper mit Hilfe der Verbindungsrohre in den mittleren Einbaukörper anschliessen. Die UP-Ventile in die Wand einführen und dabei beachten, dass bei Fertigmontage der Fliesen die UP-Teile zwischen den auf der Beschützungen angebrachten Markierungen (Min /Max) 1 enthalten sind.
- E Conectar los dos cuerpos empotrados laterales con el cuerpo central mediante los tubos de conexión. Inserte los grifos empotrados en la pared teniendo cuidado de que una vez que se haya realizado el revestimiento, las partes empotradas estén comprendidas en los límites (Mín / Máx) 1 indicados en las protecciones.



- Collegare gli ingressi acqua all'alimentazione. Sigillare il tutto ed ultimare il rivestimento senza togliere le protezioni in plastica. Infine, tagliare le parti sporgenti delle protezioni 2 dalle piastrelle.
- Connect the water inlets to the water system. Seal and complete the wall coating without moving the plastic protections. Cut the protections parts jutting out of the tiles' surface 2.
- Connecter les entrées des eau à l'alimentation. Sceller le tout et finir le revêtement de la paroi sans enlever les protections en plastique. Ensuite, couper les parties de protection saillantes 2 à l'hauteur de la céramique.
- Die Wasserzugänge an der Leitung anschliessen. Verputzen und zu Ende fliesen, ohne die Beschützungen zu entfernen. Schliesslich die ausregenden Teile der Beschützungen 2 abscheiden.
- Conecte las entradas del agua a la alimentación. Séllelo todo y realice el revestimiento sin quitar las protecciones de plástico. Corte las partes que sobresalgan de las protecciones 2 del plano.

## Rubinetteria a parete

installazione

## Wandarmaturen

Montage

## Wall-mixers

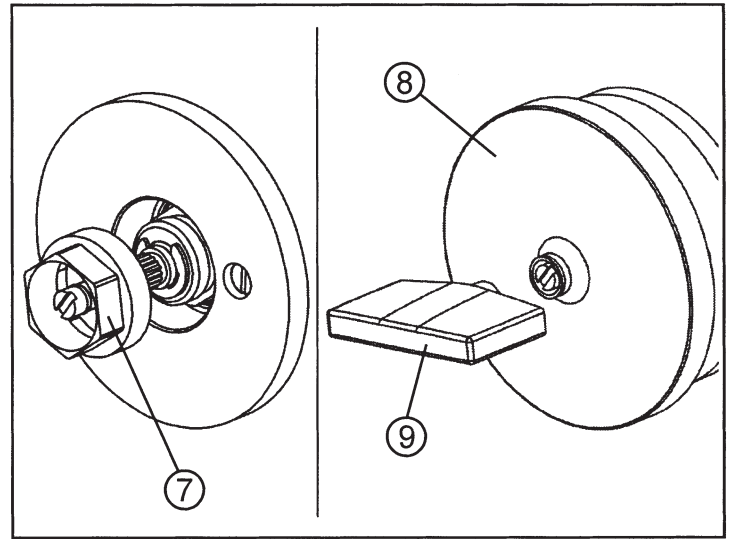
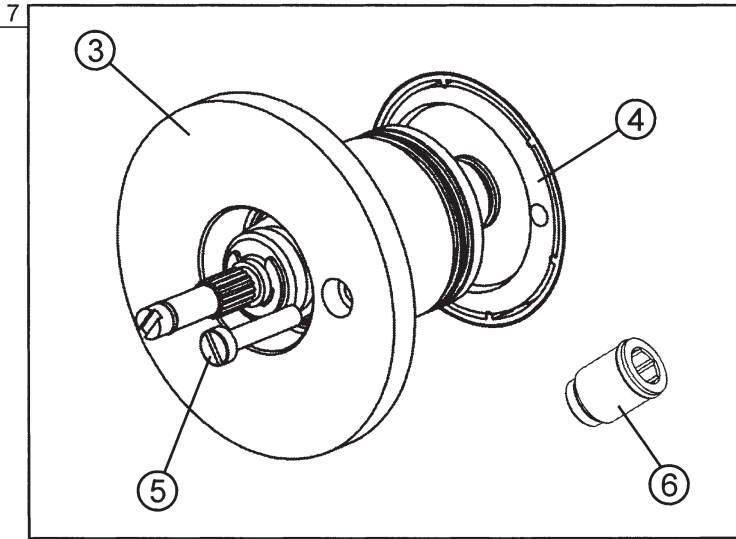
installation

## Mezclador de empotrar

instalación

## Robinetterie murale

installation



**I** Inserire il corpo scorrevole 3 nel rubinetto incasso 4 e fissarlo con l'apposita vite 5. **N.B.** Se la vite risulta corta (rubinetto incassato troppo in profondità), occorre sostituire la vite stessa e il tubetto 6 con gli analoghi più lunghi in dotazione.

**GB** Insert the sliding part 3 in the built-in tap 4 and attach it with the appropriate screw 5. **N.B.** If the screw is too short (tap too much built-in), you have to replace the screw and the tube 6 with the longer ones available in the packaging.

**F** Introduire le corps coulissant 3 dans le corps encastré 4 et le fixer à l'aide de sa propre vis 5. **N.B.** Si la vis est courte (robinet encastré trop en profondeur), il faut remplacer la vis et le tube court 6 avec les autres plus longues qui font partie de l'équipement.

**D** Den Gleitteil 3 in das UP-Ventil 4 einführen und den Gleitteil mit der dafür vorgesehenen Schraube 5 festschrauben. **Achtung:** Wenn die Schraube zu kurz ist (Das UP-Ventil wurde zu tief eingebaut) ist es notwendig, die Schraube und den Kupferrohr 6 mit den beigegepackten längeren Schrauben und Rohren zu ersetzen.

**E** Inserte el cuerpo deslizable 3 en el grifo empotrado 4 y fíjelo con el tornillo correspondiente 5. **N.B.** Si el tornillo resulta corto (grifo empotrado demasiado profundo), es necesario sustituir el tornillo mismo y el tubito 6 con los tornillos análogos más largos que se suministran.

Inserire il raccordo svitatore 7 tenendo l'esagono verso l'alto e bloccarlo sul vitone. Avvitare il rosone 8 e inserire a pressione la maniglia 9.

Insert the unscrewing joint 7 keeping the hexagon upwards and clamp it on the headwork. Tighten the flange 8 and insert the handle 9 by pressing.

Introduire le raccord déviseur 7 en tenant l'hexagone vers l'extérieur et l'immobiliser sur la tête. Visser la rosace 8 et insérer le croisillon 9 en faisant pression.

Den Sechskantverbindungsniipel 7 einsetzen. Dabei den Sechskant nach oben halten und am Oberteil blockieren. Die Rosette 8 festschrauben und den Griff 9 eindrücken.

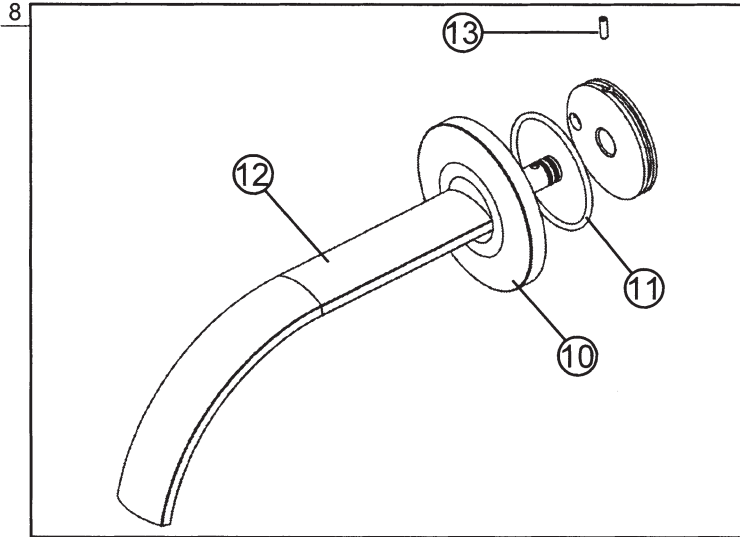
Insertar el racor desenroscador 7 manteniendo el hexágono hacia arriba y fijarlo a la rosca de extrusión. Apretar el rosetón 8 e insertar a presión la manilla 9.

## Rubinetteria a parete

installazione

## Wandarmaturen

Montage



**I** Predisporre il rosone **10** e il relativo O-ring **11** sulla bocca di erogazione **12**. Inserire la bocca nell'apposita sede del rubinetto centrale e fissarla con la vite in dotazione **13** (chiave a brugola da 1,5 mm).

**GB** Get ready the flange **10** and its O-ring **11** on the spout **12**. Insert the spout in the central tap appropriate housing and fix it by the supplied screw **13** (1,5 mm Allen key).

**F** Préparer la rosace **10** et son O-ring **11** sur le bec **12**. Introduire le bec dans l'approprié siège du robinet central et le fixer à l'aide de la vis **13** qui fait partie de l'équipement (clé à tête hexagonale de 1,5 mm).

**D** Die Rosette **10** und den dazugehörenden O-Ring **11** am Auslauf **12** anbringen. Den Auslauf an der hierfür vorgesehenen Stelle am mittleren Absperrventil einstecken und mit der mitgelieferten Schraube **13** befestigen (Inbusschlüssel 1,5 mm).

**E** Poner el rosetón **10** y el O-ring correspondiente **11** en la boca de salida **12**. Insertar la boca en el asiento correspondiente del grifo central y fijarla con la rosca que se suministra **13** (llave Allen de 1,5 mm).

## Wall-mixers

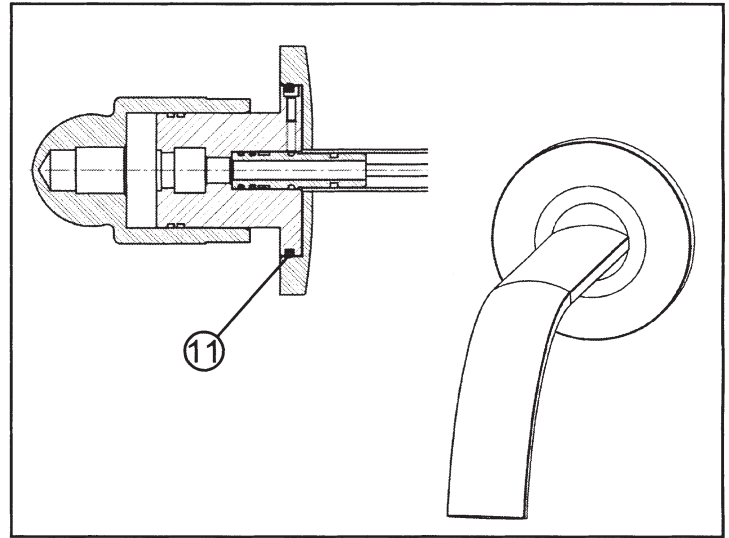
installation

## Mezclador de empotrar

instalación

## Robinetterie murale

installation



Dopo aver fissato la vite, l'O-ring **11** va calzato nella gola dello scorrevole, mentre il rosone deve aderire perfettamente alla parete.

After having fixed the screw, fit the O-ring **11** in the sliding part, while the flange has to adhere perfectly to the wall.

Après avoir fixé la vis, chausser l'O-ring **11** sur le corps coulissant, pendant que le rosace adhère parfaitement au mur.

Nach Festziehen der Schraube wird der O-Ring **11** in die Kehle des Gleitteils eingepasst, während die Rosette bündig an der Wand anliegen muss.

Después de haber fijado la rosca, el O-ring **11** va calzado en la ranura del deslizable, mientras que el rosetón debe ir adherido perfectamente a la pared.

## Rubinetteria a parete

Installazione deviatore vasca/doccia

## Wandarmaturen

Montage der Umstellung für Wannenfüll - und Brausebatterie

## Wall-mixers

installation of bath-shower's diverter

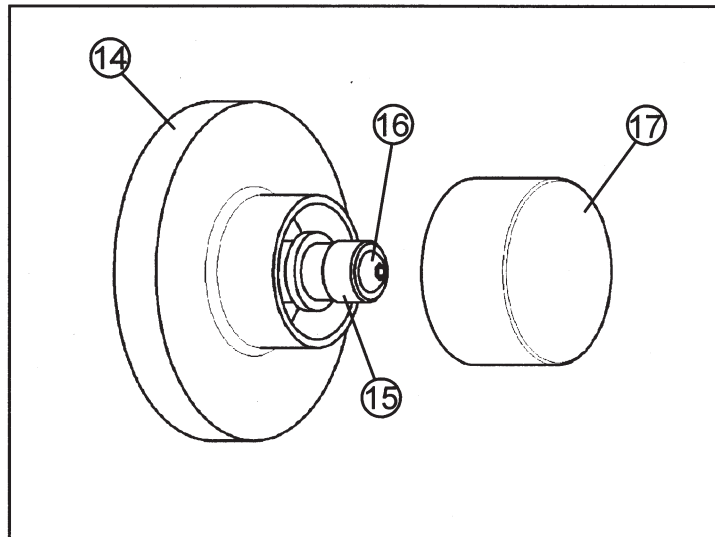
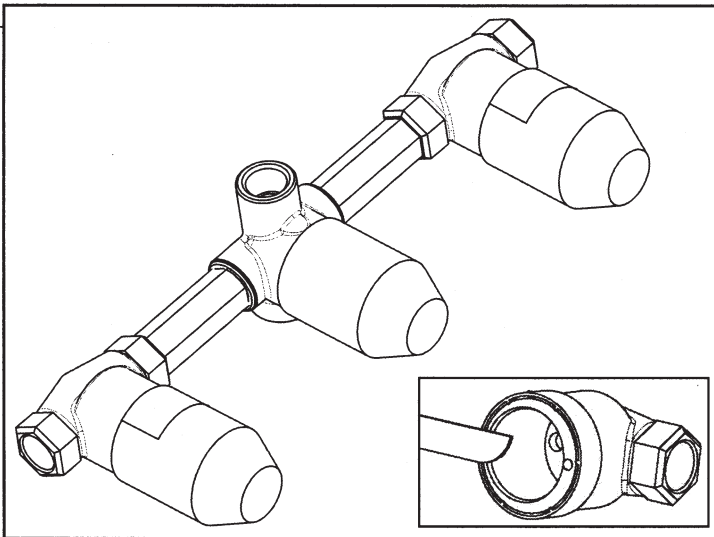
## Mezclador de empotrar

instalación inversor baño-ducha

## Robinetterie murale

installation inverseur bain/douche

9



**I** Collegare i corpi al deviatore centrale, procedendo come indicato nelle figure 1 e 2 di questo capitolo (pagina 6).

**GB** Connect the bodies to the central diverter, going on like in the pictures 1 and 2 of this chapter (page 6).

**F** Connecter les corps à l'inverseur central, en continuant comme indiqué dans les images 1 et 2 de ce chapitre (page 6).

**D** Die Körper am mittleren Umsteller anschließen. Dazu vorgehen, wie auf den Abbildungen 1 und 2 dieses Abschnitts dargestellt (Seite 6).

**E** Conectar el cuerpo del desviador central, procediendo como se indica en las figuras 1 y 2 de este capítulo (pág. 6).

Inserire il rosone **14** e premerlo affinché si appoggi completamente al piano piastrel-la. Avvitare l'adattatore **15** sull'asta del deviatore allineando il piattello al piano di riferimento del rosone. Avvitare la vite **16** con una chiave a brugola da 2,5 mm e serrarla tenendo in posizione l'adattatore **15** mediante una chiave esagonale da 10 mm. Avvitare infine la maniglia **17**.

Insert the flange **14** and push it fully to the tiles' surface. Screw the adaptor **15** on the diverter's spindle aligning the collar of the adaptor on the reference level of the flange. Screw the screw **16** with a 2,5 mm allen key and tighten it while keeping the adaptor in position **15** with a 10 mm hexagonal key. Finally screw the handle **17**.

Introduire la rosace **14** et pousser afin qu'elle s'appuie complètement à la hauteur de la céramique. Visser l'adapteur **15** sur la tige de l'inverseur en alignant le collier au plan de référence de la rosace. Visser la vis **16** avec une clé de 2,5 mm et la visser en tenant l'adapteur **15** en position au moyen d'une clé hexagonale de 10 mm. Visser enfin le croisillon **17**.

Die Rosette **14** aufsetzen und bis zur Wand anschlagen. Den Adapter **15** auf den Umsteller aufschrauben und darauf achten, dass die Basisscheibe auf gleicher Höhe mit dem Rosettenteil liegt. Die schraube **16** mit einem Imbusschlüssel 2,5 mm anziehen; dabei den Adapter **15** mit einem Sechskantschlüssel 10 mm in Position halten. Zuletzt den Griff **17** aufschrauben.

Insertar el florón **14** y presionarlo hasta que apoye completamente sobre el plano de azulejos. Enroscar el adaptador **15** en la barilla del inversor alineando el plano al plano de referencia del florón. Entrosar el tornillo **16** con una llave allen de 2,5 mm y fijarla teniendo en posición el adaptador **15** mediante una llave exagonal de 10 mm. Enroscar finalmente la maneta **17**.

## Bordo vasca 5 fori

installazione

## 5 - Loch - Wannenrandbatterie

Montage

## 5 holes bath mixer

installation

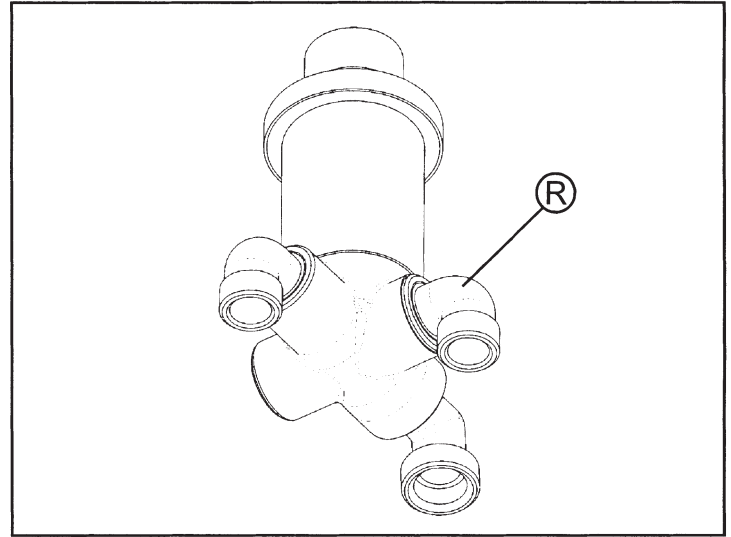
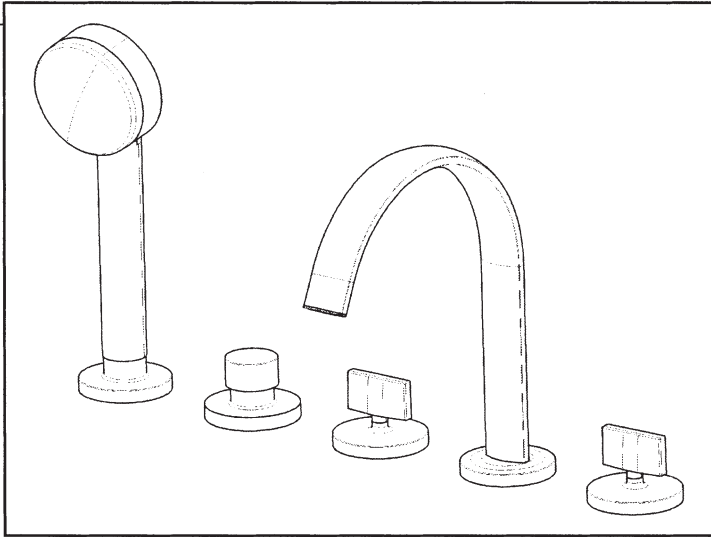
## Batería borde bañera 5 agujeros

instalación

## Bain-douche 5 trous

installation

10



**I** Per il corretto posizionamento degli elementi attenersi alle figure sopra riportate.

**GB** In order to install correctly all the items follow the above illustrations.

**F** Pour positionner correctement les éléments se référer aux dessins ci-dessus.

**D** Die Reihenfolge der Elemente der Abbildung entnehmen.

**E** Para el correcto posicionamiento de los elementos atenerse a las figuras más arriba indicadas.

Avvitare i raccordi di collegamento **R** (applicando del sigillante, teflon, canapa, ecc.) sul corpo deviatore così come indicato nella figura.

Screw in the connection joints and the caps **R** (apply sealing material, like Teflon, hemp ...) on the diverter as indicated by the image.

Visser les raccords de jonction et le bouchon **R** (en appliquant de la colle, téflon, chanvre etc.) sur le corps inverseur, comme indiqué dans le dessin.

Die Verbindungsteile am Umsteller anbringen **R** (mit Hilfe von Silikon, Teflon, Hanf etc.) wie auf dem Foto angegeben.

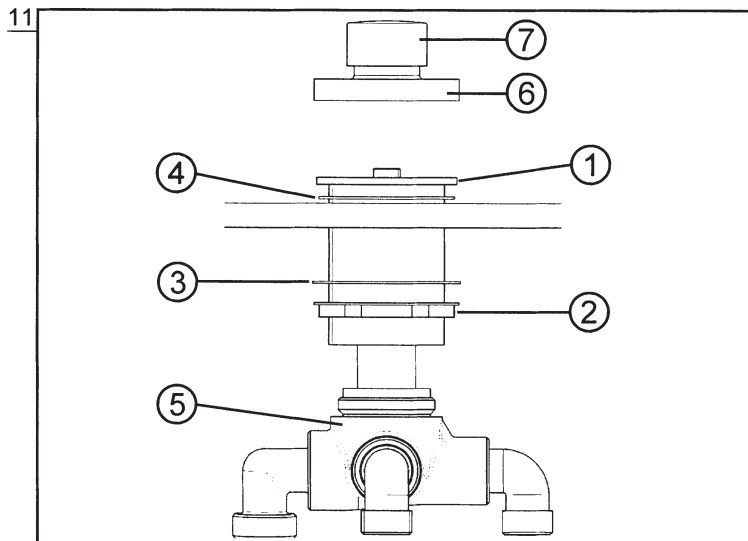
Atornillar los enlaces de conexión **R** (aplicando el sellante, teflon, cáñamo, etc.) sobre el cuerpo del inversor, así como indicado en la figura.

## Bordo vasca 5 fori

installazione

### 5 - Loch - Wannenrandbatterie

Montage



**I** Forare il bordo della vasca utilizzando la piastra come dima per la corretta distanza e il diametro dei fori. Posizionare la piastra in corrispondenza dei fori ed inserire il raccordo porta deviatore **1** nel foro diametro 50 mm, inserire sul raccordo il dado di fissaggio **2** con la relativa rondella **3** e guarnizione **4** (sopra piano). Avvitare il raccordo sul corpo deviatore **5**, quindi serrare il dado di fissaggio **2**. Avvitare il rosone **6** e il pulsante **7**.

**GB** Drill a hole on the bath using the plate as a template to get the correct distance and diameter of the holes. Position the plate right on the holes and insert the diverter joint **1** in the hole with 50 mm diameter; insert on the joint the fixing nut **2** with its appropriate component **3** and gasket **4** (over the top). Screw in the joint on the diverter **5** and then block the fixing nut **2**. Screw the flange **6** and the button **7**.

**F** Percer le bord de la baignoire en utilisant la plaque comme une dime pour avoir la distance exacte et le diamètre des trous. Positionner la plaque en correspondance des trous et introduire le raccord porte-inverseur **1** dans le trou, diamètre 50 mm, introduire sur le raccord l'écrou de fixation **2** avec la relative rondelle **3** et joint **4** (sur le plan). Visser le raccord sur le corps inverseur **5**, ensuite serrer l'écrou de fixation **2**. Visser la rosace **6** et le bouton **7**.

**D** Die Löcher in den Wannenrand bohren, dabei die Platte als Schablone für Lochdurchmesser und Lochabstand benutzen. Das Verbindungsteil des Umstellers **1** in das Loch mit 50 mm Durchmesser installieren, Überwurfmutter **2** und Unterlegscheibe **3** anbringen. Die Dichtung **4** oberhalb des Wannenrandes auf das Verbindungsteil montieren. Das Verbindungsteil an den Umsteller **5** montieren und mit der Überwurfmutter **2** festschrauben. Die Rosette **6** und den Umstellknopf **7** anschrauben.

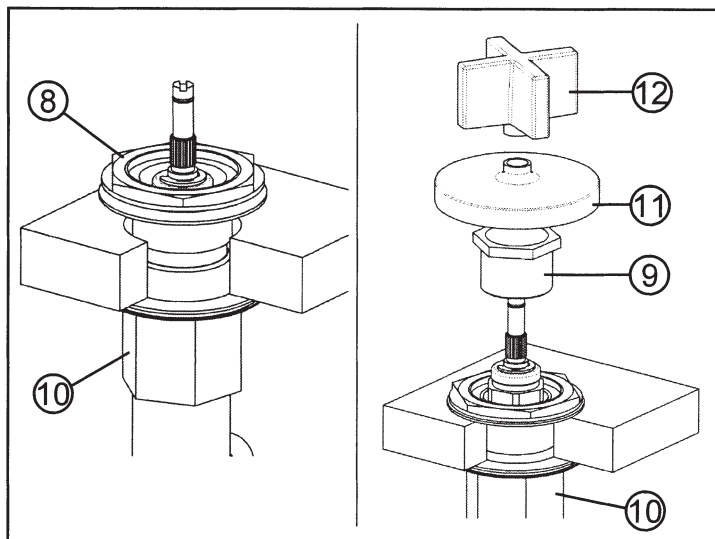
**E** Taladrar el borde de la bañera utilizando la plancha como nivelador para la correcta distancia y el diámetro de los agujeros. Posicionar la plancha en correspondencia de los agujeros e insertar el enlace que lleva el inversor **1** en el agujero de diámetro 50 mm, insertar sobre el enlace la tuerca de fijación **2** con la arandela correspondiente **3** y la junta **4** (sobre plano). Atornillar el enlace al cuerpo del inversor **5**, luego cerrar la tuerca de fijación **2**. Atornillar el florón **6** y el botón **7**.

## 5 holes bath mixer

installation

### Batería borde bañera 5 agujeros

instalación



Fissare le piantane, facendo riferimento alle figure sopra riportate per la corretta sequenza di montaggio. Introdurre la piantana dal basso e collegarla al collare di fissaggio **8** (sopra piano). Inserire il raccordo svitatore **9**, quindi bloccare il tutto con il dado **10**. Fissare infine il rosone **11** e la manopola **12** a pressione.

Fix the pedestals, looking at images above for correct assembly. Insert the pedestal from below and connect it to the stop-collar **8** (above the top). Insert the un-screwing joint **9**, and then block everything through the nut **10**. Fix the plate **11** and the pressure knob **12**.

Fixer les pièces de raccordement se référant aux dessins ci-dessus, pour suivre la séquence correcte du montage. Introduire la pièce de raccordement du bas et la connecter au collier de fixation **8** (sur le plan). Introduire le raccord dévissant **9**, puis bloquer le tout avec l'écrou **10**. Fixer enfin la rosace **11** et la poignée **12** à pression.

Die Seitenventile installieren, dabei die in der Abbildung angegebene Reihenfolge beachten. Das Seitenventil von unten durch die Öffnung führen und von oben mit der Schelle **8** verbinden. Den Sechskantverbindungsnipl **9** anbringen und alles mit der Mutter **10** festschrauben. Die Rosette **11** und den Griff **12** montieren.

Fijar las llaves, haciendo referencia a las figuras arriba indicadas para la correcta secuencia de montaje. Introducir la llave por abajo y conectarla al collar de fijación **8** (sobre plano). Insertar el enlace destornillador **9**, luego bloquear el todo por medio de la tuerca **10**. Fijar en fin el florón **11** y el pomo **12** a presión.

## Bordo vasca 5 fori

installazione

## 5 - Loch - Wannenrandbatterie

Montage

## 5 holes bath mixer

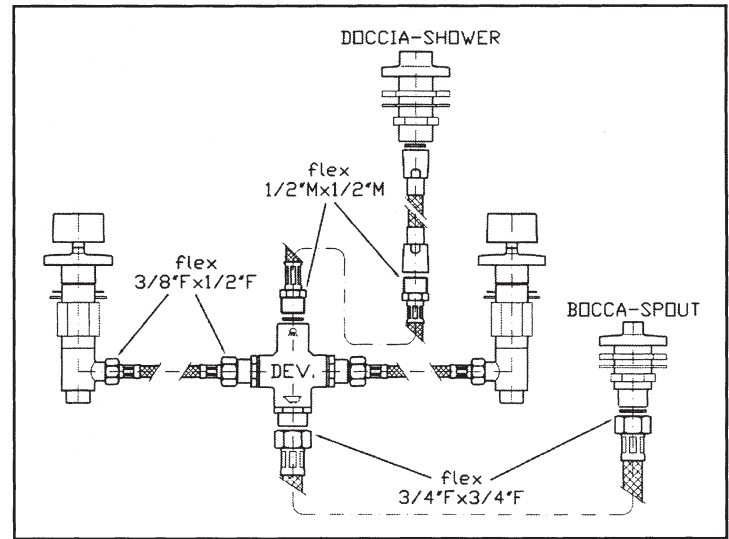
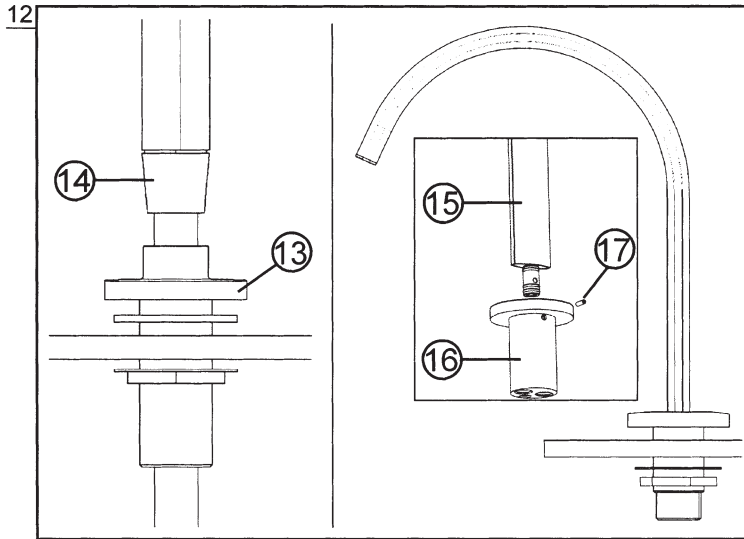
installation

## Batería borde bañera 5 agujeros

instalación

## Bain-douche 5 trous

installation



**I** Inserire il corpo porta doccia **13** nel rispettivo foro, bloccandolo con il relativo kit di fissaggio (vedi figura). Avvitare il raccordo conico **14** alla doccia, quindi collegarla al flessibile. Completare il centrale inserendo la bocca **15** nel corpo **16**, e fissare la bocca con il grano **17** (chiave a brugola da 1,5 mm). Posizionare il centrale nell'apposito foro e serrare con il relativo kit di fissaggio.

**GB** Insert the shower body holder **13** on its appropriate hole with its own fixing set (see image). Screw in the conical joint **14** to the shower, and then connect it to the flexible hose. Complete the central part by putting the spout **15** in the body **16**, and fix the spout by the grub screw **17** (1,5 mm Allen key). Position the central in its appropriate hole and then fix it through its own fixing kit.

**F** Introduire le corps porte-douchette **13** dans son trou et le serrer avec le set de fixation inclus (voir dessin). Visser le raccord conique **14** à la douchette et ensuite la relier au flexible. Compléter le corps central en introduisant le bec **15** dans le corps **16** et fixer le bec avec le grain **17** (clé à tête hexagonale de 1,5 mm). Positionner le central dans son trou et le serrer avec le kit de fixation inclus.

**D** Den Brausehalter **13** in das dafür vorgesehene Loch einführen und mit dem Montage-Set installieren (siehe Abbildung). Den konischen Anschluss **14** an die Handbrause schrauben und mit dem Brauseschlauch verbinden. Zur Fertigstellung des mittleren Teils den Auslauf **15** in den Körper **16** stecken und den Auslauf mit dem Stift **17** (Inbusschlüssel 1,5 mm) befestigen. Das mittlere Teil in das dafür vorgesehene Loch stecken und mit dem entsprechenden Befestigungsset befestigen.

**E** Insertar el cuerpo para la ducha **13** en su agujero, bloqueandolo con el correspondiente kit de fijación (vease figura). Atornillar el enlace cónico **14** a la ducha, luego conectarla al flexible. Completar el cuerpo central insertando la boca **15** en el cuerpo **16**, y fijar la boca con el tornillo prisionero **17** (llave Allen de 1,5 mm). Colocar el cuerpo central en el agujero correspondiente y apretarlo con el kit de fijación correspondiente.

Schema collegamenti sotto piano

Connection layout under the top

Schéma pour les jonctions sous le plan.

Montageplan Unterkante Wanne

Esquema para las conexiones bajo el plano.



### Ricambi

Batteria lavabo-bidet / Monofori

### Ersatzteile

Armatur Waschbecken-biden / Einloch

### Spare parts

Basin-bidet set / Single-hole

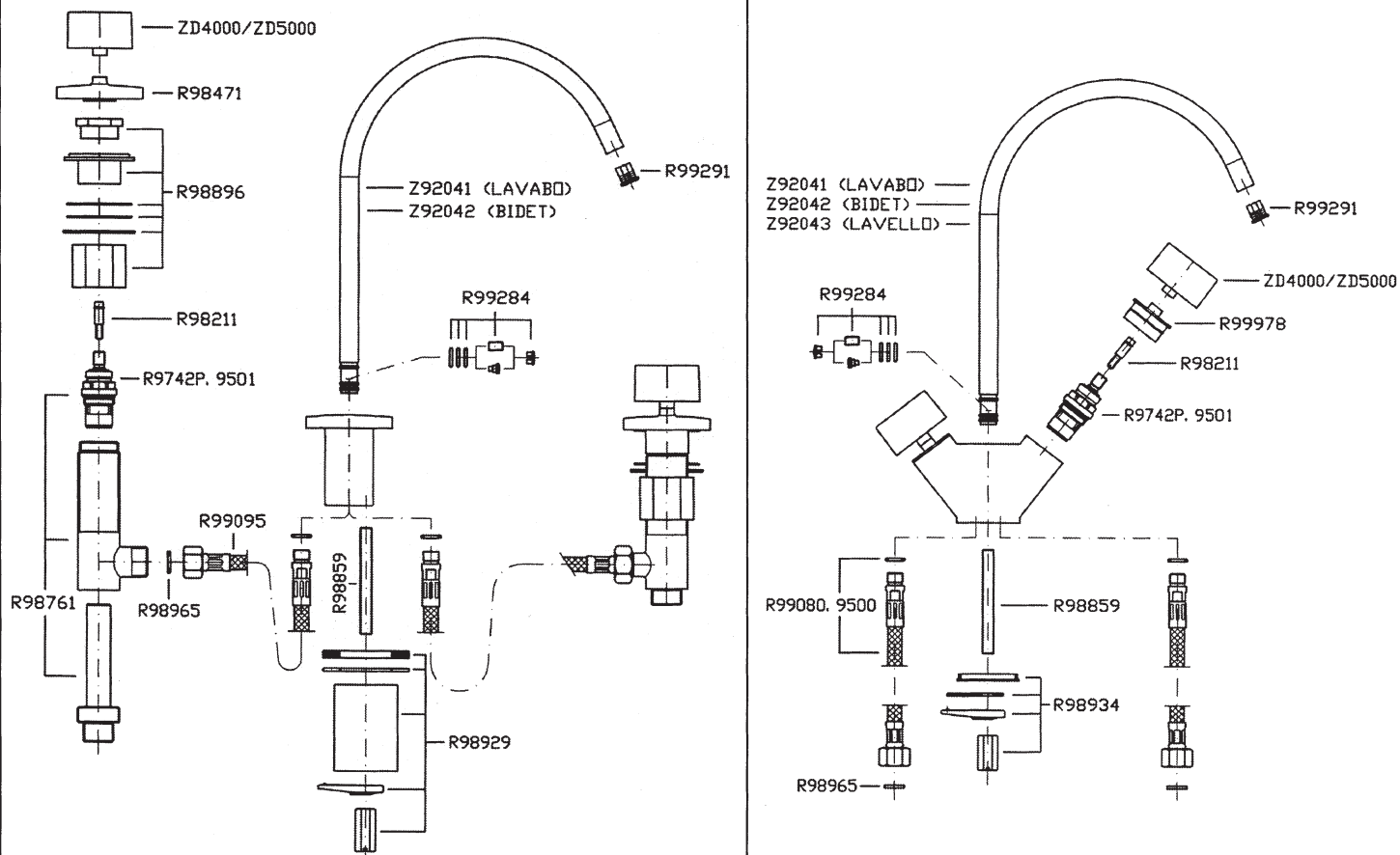
### Repuestos

Bateria lavabo-bidet / Monoblocs

### Pièces de rechange

Mél. trois trous lavabo-bidet / Monotrou

13



## Ricambi

Rub. a parete / Bordo vasca 5 fori

## Ersatzteile

Wandarmaturen / 5-Loch-Wannenrandbatterie

## Spare parts

Wall mixers / 5 holes bath mixer

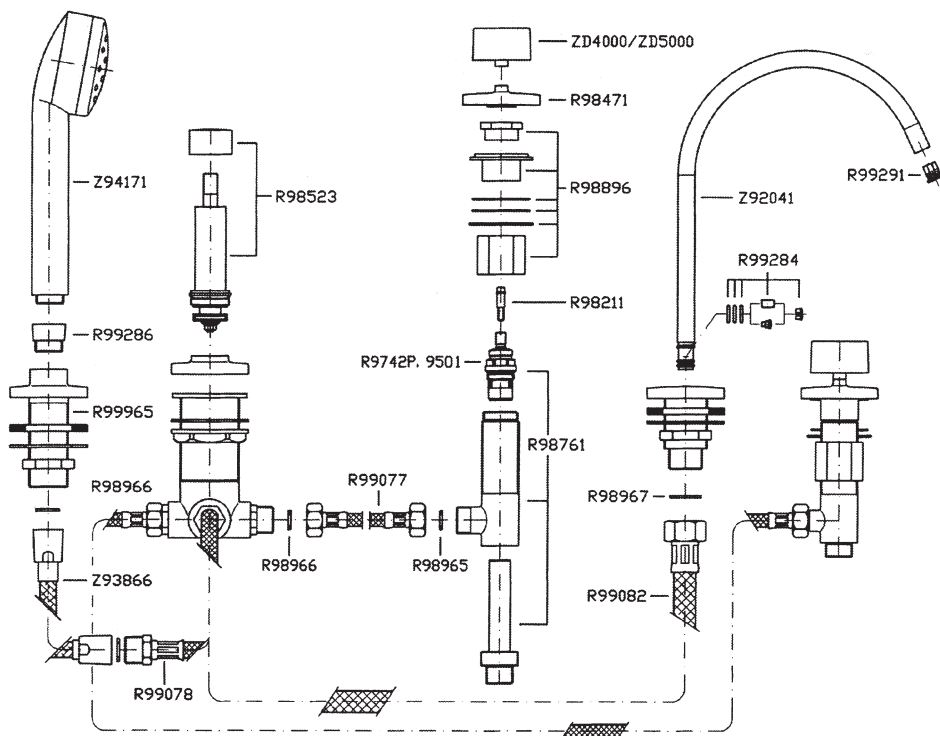
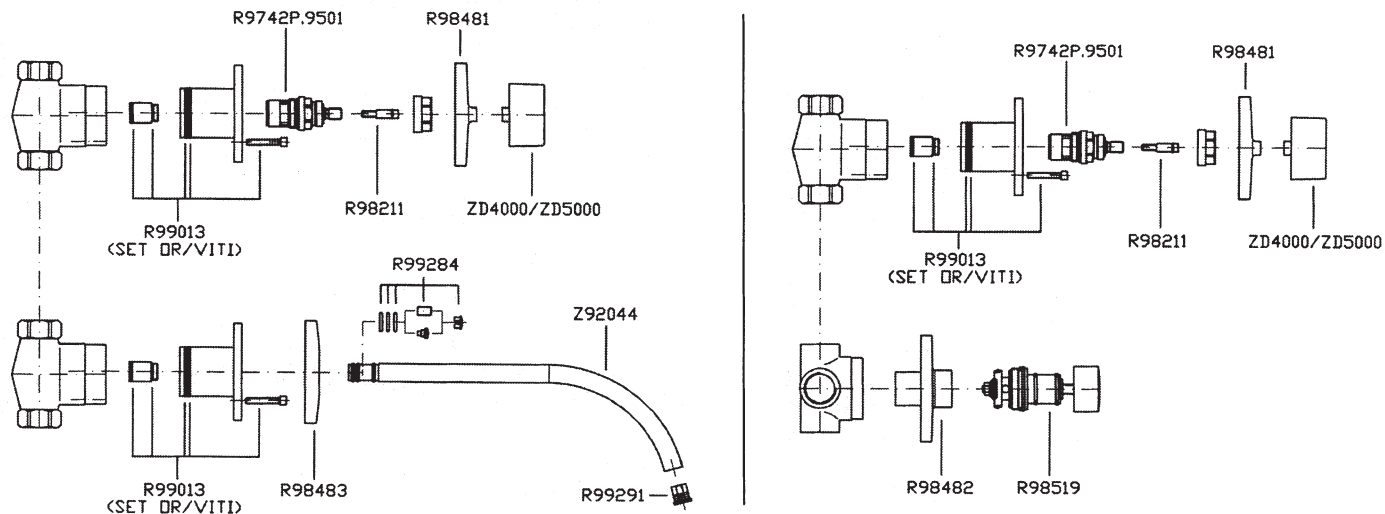
## Repuestos

Mezclador de empotrar / Bat. borde bañera 5 agujeros

## Pièces de rechange

Robinet. murale / Bain-douche 5 trous

14





**ZUCCHETTI**

rubinetteria s.p.a. via molini di resiga 29 - I-28024 gozzano (novara) - tel. 0322 954700 fax 0322 954823 [www.zucchettionline.it](http://www.zucchettionline.it)



**matteo thun**  
product design matteo thun con antonio rodriguez

illustrazioni, descrizioni e caratteristiche tecniche non sono impegnative e possono variare senza preavviso. A30164 11/04 5.000 R00